

白話
注釋

唐詩三百首讀本



廣益書局刊行

RWT 204/13

序

詩的發源最古，並不是科舉時代的專用品，所以數千年來，這詩是永遠不廢的。現今學校裏面，那些教員和學生們，每當課餘閒暇的時候，在這自修室中，研習吟詩的格調，很有不少能做好詩的，因為詩的妙處，約有幾種列下：

一、陶淑我人的性情。二、發揮自己的志願。三、娛樂平日的身心。四、酬答朋友的雅誼。五、表現國民的風俗。六、描寫社會的狀況。七、諷刺時事的美惡。八、透澈藝術的精神。這以上種種，我也不過說他的大概，其實分析起來，一時那裏講得完呢？試看詩經三百篇，便可曉得詩的作用了。後人照着這個意思，就將全唐詩裏的精華，挑選出三百首，做了書名

；因詩以唐朝爲最盛，去古還不遠，雖體格變做五言七言，應合時尙，却不失溫柔敦厚的旨趣，比較宋元明清各代的詩，更覺得純正些，語云：「取法乎上，僅得其中。」故這部唐詩三百首，要算得學做詩的最好範本。但是詩有淺顯的，有深奧的，有寓言的，有比例的，更有許多意義含蓄在裏面的，恐初學的人，未必能夠一一明瞭，因此用極粗淺的白話，剖解淵深的詩句，那麼一來，就是不會做詩的，也懂得造句的用意，下筆的方法了。我想這書出版後，學界一定很歡迎的，故我發表幾句話，便當作弁首的序文罷。

古吳夢花館主謹識

例言

一 本編流傳已久。盡人皆知。故仍稱爲唐詩三百首。惟加上白話註釋四字。俾與原本稍示區別。

一 詩各有題。題各有意。能察其用意之所在。方知其作法之精警。故本編除註解外。發明題意。尤爲注重。

一 古人姓名下。必詳載其爵里。以資攷證。

一 本編仍留原注。證明古典出處。雖係文言。尙屬淺顯易明。諒讀者定能領悟。毋待白話多贅。

一 編中遇有生僻之字。及某字應讀某音。無不一一註出。免得翻閱字典。別生誤會。

一 本編重在白話解釋。逐句分析。演述成篇。與文言對照同意。庶幾讀是書者。無扞格不入之弊。

唐詩三百首題辭

世俗兒童就學。卽授千家詩。取其易於成誦。故流傳不廢。但其詩隨手掇拾。工拙草辦。且止七言律絕二體。而唐宋人又雜出其間。殊乖體製。因專就唐詩中膾炙人口之作。擇其尤要者。每體得數十首。共三百餘首。錄成一編。爲家塾課本。俾童而習之。白首亦莫廢。較千家詩不遠勝邪。諺云。熟讀唐詩三百首。不會吟詩也會吟。請以是編驗之。

乾隆癸未年春日蘅塘退士原題

唐詩三百首

目錄

卷一 五言古詩三十三首

樂府七首

卷二 七言古詩二十五首

卷三 七言古詩三首

樂府十四首

卷四 五言律詩八十首

卷五 七言律詩五十首

樂府一首

卷六 五言絕句二十九首

樂府八首

七言絕句五十一首

樂府九首

白話
注釋

唐詩三百首卷一

蘅塘退士手編

武林許舜屏白話注
古吳江蔭香校訂

五言古詩

※感遇

(二首) 晉阮籍有感懷詩八十條首，曲江這詩，其原本實出於此，

張九齡

字子壽，父歿居曲江遂爲曲江人，後人稱爲曲江公，而不名，元宗時爲中書侍郎，爲李林甫所擠而罷，

蘭葉春葳蕤。桂華秋皎潔。欣欣此生意。自爾爲佳節。誰知林棲者。聞風坐相悅。草木有本心。何求美人折。

【原注】

葳蕤

(詭文) 草木華垂貌、

【註音】

葳音威
蕤音綏

【題意】

這時牛子專權，九齡罷相，所以託爲孤鴻口氣以自比。

【白話解】

蘭花的葉子，到了春天，是很茂盛的，桂花到了秋天，是很明淨的。可喜的這種生意，自然覺得是良好時節了。那裏曉得住在山林裏的人，聽見這個風聲，大家都快活的。但草木自有他的本心，豈是要求美人去折他呀？

江南有丹橘。經冬猶綠林。豈伊地氣暖。自有歲寒心。可以薦嘉客。奈何阻重深。運命唯所遇。循環不可尋。徒言樹桃李。此木豈無陰。

【原注】

樹桃李

(韓詩外傳)春樹桃李、夏得陰其下、秋得食其實、

【題意】

第二首的意思，是借物以起興的。

【白話解】 大江以南地方，有一種橘子，顏色是紅的，所以叫做丹橘；到了冬天，樹葉還是綠的，難道因他地氣的溫暖嗎？實爲着自己有耐得嚴寒的堅心。大可以取來請這些好客人吃，怎奈道路阻隔，重疊深遠，實在不容易得到的！譬如人的運命，只好隨遇而安，周而復始，這個道理是沒處去尋的。但說是種些桃李，難道這種木是沒有蔭庇的嗎？

崇下終南山過斛斯山人宿置酒

斛斯是人姓，其先居廣陵，爲莫弗大人，號斛斯部，因以爲姓，終南山見下、

李白

字太白，興登皇帝九世孫，其母夢長庚星入懷，因以命名，元宗時供奉翰林、

暮從碧山下。山月隨人歸。卻顧所來徑。蒼蒼橫翠微。相攜及田家。童穉開荆扉。綠竹入幽徑。青蘿拂行衣。歡言得所憩。美酒聊共揮。長歌吟松風。曲盡河星稀。我醉君復樂。陶然共忘機。

【原注】

終南山

(統志)終南山在西安府城南五十里(爾雅)山東及上曰翠微、

【題意】全題作意，先寫路上情景，再寫門內的景，結到宿字爲止。

〔白話解〕終南山又叫碧山，到了傍晚時分，從這山下，山上的月光也隨了人回去。轉頭看看來的這條路上，青青的橫着那一個個微峰。當下有人攜挈至種田的人家，小孩子們來開柴門，見有許多綠色的竹，通入一條幽僻的小路，石上頭有青色的蘿草，拂着我行路的衣服，心裏無限快樂！說是得到休息的地方了，取出美酒一同暢飲，便發聲唱個曲兒，吟詠這松上的風，等到曲兒唱完了，天河的星也稀少了，我已盡醉，你更快活得很，醺醺的彼此都沒有機械變詐的心了。

月下獨酌 在月下飲酒

李白

花間一壺酒，獨酌無相親。
舉杯邀明月，對影成三人。
月既不解飲，影徒隨我身。
暫伴月將影，行樂須及春。
我歌月徘徊，我舞影零亂。
醒時同交歡，醉後各分散。
永結無情遊，相期邈雲漢。

【題意】舉月與影來作伴。

〔白話解〕在花的中間，拏了一壺酒，獨自一個酌了飲，沒有人相陪，這是很冷靜的；只好拏起杯來，邀月亮吃一杯，對了自己的影子，算是成了三個人。但是月亮不懂吃酒的，影子呢，也只是隨了我的身子行動。暫時拏他們來陪伴我，因爲行樂須要適逢有酒纔好。我唱歌，月亮好像在那裏流連往復；我舞起來，影子也覺得歷亂；醒的時候同在一起快活，到得醉了也各自分散了。從此永遠結了一個好伴侶，做這些沒有情趣的遊戲，彼此相期約，要到這高高在上的天河呢。

樂春思春日有所思想

李白

燕草如碧絲。秦桑低綠枝。當君懷歸日。是妾斷腸時。春風不相識。何事入羅帷。

【題意】比方心的高潔，不是外物能動的。

【白話解】燕地的草，如同綠的絲一樣，秦地的桑樹，低低綠滿了枝條；當你想回去的日子，正是我斷腸的時候！我心是很貞潔的，那種無端相遇的春風，本來不相識的，為什麼會到我羅幃裏來？

樂望嶽嶽就是泰山、

杜甫

字子美，其先自襄陽徙河南，父閑爲奉天令，遂居杜陵，天寶末待制集賢院，肅宗立，拜右拾遺，後爲檢工部員外郎、

岱宗夫如何。齊魯青未了。造化鍾神秀。陰陽割昏曉。盪胸生層雲。決眚入歸鳥。會當凌絕頂。一覽衆山小。

【原注】

岱宗（元和郡國志）泰山一曰岱宗，齊魯割割，分也（老子盪胸（馬融頌）決眚（史記）泰山之陽則魯，其陰則齊，割大制不割，動盪胸臆

（曹植詩）張目決眚，決，開也，眚，目眶也，

【註音】

眚，才詣切，音刺，

【題意】

前半說嶽字，有望在內，後半說望字，有嶽在內。

〔白話解〕泰山這麼高，究竟是怎樣的？山北是齊，山南是魯，那裏的青色，看不見了！天帝聚了這些靈秀的氣，由陰陽裏分出早晚來，叫人洗盥這胸襟，彷彿生出一層層的雲來，開了眼睛來看，但看見許多歸去的鳥，現在雖沒有上去，總想走到他頂上，望下來一看，覺得各處的山都小了。

樂贈衛八處士注見下

杜甫

人生不相見，動如參與商。今夕復何夕，共此燈燭光。少壯能幾時，鬢髮各已蒼。訪舊半爲鬼，驚呼熱中腸。焉知二十載，重上君子堂。昔別君未婚，兒女忽成行。怡然敬父執，問我來何方。問答未及已，驅兒羅酒漿。夜雨剪春韭，新炊聞黃粱。主稱會面難，一舉累十觴。十觴亦不醉，感子故意長。明日隔山嶽，世事兩茫茫。

〔原注〕

衛八處士

（唐史拾遺）公與李白高適衛賓相友善，時賓年最少號小友，此當是也。

參商

（左傳）高辛氏有二子，曰閼伯、曰實沈，曰實沈，曰尋干戈。

帝遷閼于商邱，主辰，故辰爲商星，遷實沈于大夏，主參，故參爲晉星，父執（禮記）見父之執，父之執友也。

〔註音〕

參音森

〔題意〕

敘今昔聚散的情形。

〔白話解〕

大凡人在世上，不能夠時常相見，好像參星同商星一樣。今晚是什麼日子？同在這個燈燭光的下面，一個人少壯的時候，能有幾時！頭上鬢髮都已蒼白了。問問舊時的人，有一半不在人世了，不

白話注釋唐詩三百首 卷一 五言古詩

六

覺驚駭呼叫，激動我內熱的心腸！想不到二十年後，又到了你的堂上來；記得從前分別的時候，你還沒有娶妻，如今兒女已排列左右，臉上都現出笑容，恭恭敬敬的叫我，問我從那裏來。大家問答的話，還沒有說完，已經叫兒女們搬出酒漿來；其中的菜蔬，有夜雨時候蘗下來的韭菜，新燒好的黃梁米飯；主人說見面不容易，因此一飲就是十杯，飲了十杯，還不曾醉，感到你這舊朋友的情意很長！但是一到明天又要分別了，隔了一重山岳，不知將來的世事，兩下裏又怎樣呢？

▲佳

人乾元二年在秦州作，司馬相如長門賦，夫何一佳人兮，是指陳皇后而言，題本取此。

杜甫

絕代有佳人，幽居在空谷。自云良家子，零落依草木。關中昔喪亂，兄弟遭殺戮。官高何足論，不得收骨肉。世情惡衰歇，萬事隨轉燭。夫婿輕薄兒，新人美如玉。合昏尚知事，鴛鴦不獨宿。但見新人笑，那聞舊人哭。在山泉水清，出山泉水濁。侍婢賣珠迴，牽蘿補茅屋。摘花不插髮，采柏動盈掬。天寒翠袖薄，日暮倚修竹。

【原注】

合昏

（本草）合歡主暮即合，故云合昏。

關中

（漢書注）自函谷關以西，總名關中，即今陝西省。

轉燭

（庾肩吾詩）聊持轉風燭，暫映廣

陵琴

【題意】

敘美人遭亂以致零落，來比方才人的不遇。

【白話解】

世界上有才的好比一個佳人，靜靜的住在一個空谷裏；面他自己說是良家的女子，身世

飄零依附這些草木過活；因爲關中地方，從前遭了兵禍，兄弟多被殺了；官爵雖高，算得什麼？竟不能去收同這些骨肉來，可見世情是很薄的。一到衰敗就沒人問了；大凡萬樣事都同轉動的燭光一樣，後來所遇非人，嫁一夫婿，是個輕薄兒郎，另外又娶了一新人，愛他美貌如玉，成婚後時刻不忘，猶如鴛鴦般一同棲宿，却把舊時的妻忘記了，所以只看見新人的笑，不聽見舊人的哭。但是清濁自各不同，在山的水是清的，出山的水是濁的；在這貧苦時候，等待婢賣了珠子回來，牽些蘿草來補這間破漏的房屋，摘了花來，不高興戴上頭去，却采了柏枝一大把，時當天氣寒冷，衣裳很單薄的，太陽已落下了，還靠在翠竹邊想他的心事呢！

夢李白（二首）甫與李白爲至友，故夢中見之、

杜甫

死別已吞聲。生別常惻惻。江南瘴癘地。逐客無消息。故人入我夢。明我長相憶。君今在羅網。何以有羽翼。恐非平生魂。路遠不可測。魂來楓林青。魂返關塞黑。落月滿屋梁。猶疑照顏色。水深波浪闊。無使蛟龍得。

【原注】李白

天寶十五載，白臥廬山，永王璘迫致之，○軍敗，白坐繫暹陽獄，得釋，乾元元年終以污○事，長流夜郎，遂汎洞庭，上峽江，至巫山，以赦得釋。

網恢恢（老子）天網恢恢，疏而不漏、

【註音】

瘴音嶂
癘音厲

【題意】敘流夜郎的事及夢中的情致。

【白話解】人生最苦的是別離，但是死別是沒有聲息的，生別常常要挂在心上。江南是個疫氣最盛的地方，被逐的客得不到一些消息，忽然有個朋友入我的夢來，足見我很想他，但你現今在羅網中，怎麼能夠生了翅膀飛出來呢？恐怕不是平生的魂罷。路程遙遠，實難猜測了。當你魂來的時候，覺得楓林是青色的，魂回去的時候，覺得關山多是黑的。落下來，的月照到屋梁上，還疑他來照你的顏色的，眼看水有這般深，波浪有這般寬闊，你的魂不要被蛟龍捉了去呀！

浮雲終日行。遊子久不至。三夜頻夢君。情親見君意。告歸常局促。苦道來不易。江湖多風波。舟楫恐失墜。出門搔白首。若負平生志。冠蓋滿京華。斯人獨顛顚。孰云網恢恢。將老身反累。千秋萬歲名。寂寞身後事。

【註音】

顛顚卽
憔悴

【題意】這首是以頻夢起，而傷他的遭遇坎坷！

【白話解】天上的浮雲，是終日走的，那遊子却久不來了；接連三夜多夢見你，足見情意的親密；對我道及回去，常覺得局促不安，苦苦說來是不容易的，江湖上多風波，舟楫恐怕有時要失墜！臨出門時，搔搔白頭，好像辜負了平生的志氣。你看戴冠張蓋的人，住滿在京城，只有這個人獨自很辛苦，誰說是天網恢恢，在將老的時候，身子反不免遭累呢？人生最重要的是千秋萬歲後的聲名，至于身後的事，就是寂寞些，也還不要緊的。

※送別 此係送孟浩然歸南山的詩

王維 字摩詰，太原人，開元九年進士，遷尚書左丞，名盛于天寶間。

下馬飲君酒。問君何所之。君言不得意。歸臥南山陲。但去莫復問。白雲無盡時。

【原注】 南山 即終南山，一名秦嶺。

【題意】 用問答法來贈別。

〔白話解〕 下馬來請你飲一杯酒，問你到那裏去？你說近來不得意，要歸去臥在終南山下；只管去罷，不要再問了，但是天上的白雲，是沒有盡的時候呀！

※送綦毋潛落第還鄉 落第是考試不中之謂。

王維

聖代無隱者。英靈盡來歸。遂令東山客。不得顧採薇。既至金門遠。孰云吾道非。江淮渡寒食。京洛縫春衣。置酒長安道。同心與我違。行當浮桂棹。未幾拂荆扉。遠樹帶行客。孤城當落暉。吾謀適不用。勿謂知音稀。

【原注】

綦毋潛 字孝通，唐荊南人。 英靈 （北史柳遐傳）陳郡謝舉，時爲僕射，引遐與語，甚嘉之，顧謂人曰：江漢英靈，見于此矣。 東山

〔晉書謝安傳〕難受朝寄然東山之志，始終不渝。

金門〔漢書〕歷金門上玉堂、

長安道

唐都長安，故謂京都附近之路，曰長安道、

桂棹

〔楚辭〕桂棹今蘭槳、

吾謀〔左傳〕繞朝贈之以策曰、子無謂秦無人、吾謀適不用也、

【題意】作法共分四段，一問望他遇而不遇？然後說到餞行，結束到送別為止。

〔白話解〕盛世沒有隱逸的士，因為這些英靈多來歸朝廷了；就教住在東山的客如謝安等樣的人，不會得去做伯夷叔齊的採薇了。既到了天子的金門這樣遠，那個敢說我道的不是在江淮地方渡過了寒食節，又到京洛去做了些春衣，擺酒在長安道上，因為同心的朋友又要與我分別了；行將坐了船回去，不久就到家叩柴門了。看這幾行的遠樹，引帶了客人行走，孤城裏正當夕陽時候了，須要曉得我的計畫，剛剛沒有用着，不要說知音的少呀！

崇青谿

青谿有九曲、連延數十里、見一統志、

王維

言入黃花川。每逐青谿水。隨山將萬轉。趣途無百里。聲喧亂石中。色靜深松裏。漾漾汎菱荇。澄澄映葭葦。我心素已閑。清川澹如此。請留盤石上。垂釣將已矣。

【原注】

黃花川

〔水經注〕大散水西流、入黃花川、

【題意】

敘水的曲折，及他的深峭靈潔，收說到泛青谿的無意。